

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

LI МЕЖДУНАРОДНАЯ  
НАУЧНАЯ ФИЛОЛОГИЧЕСКАЯ  
КОНФЕРЕНЦИЯ ИМЕНИ  
ЛЮДМИЛЫ АЛЕКСЕЕВНЫ  
ВЕРБИЦКОЙ

14–21 марта 2023, Санкт-Петербург

*Сборник тезисов*

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ, 2023

© Санкт-Петербургский государственный университет, 2023

## ПРОГРАММНЫЙ КОМИТЕТ

Мокиенко Валерий Михайлович, председатель, д. ф. н., проф. кафедры славянской филологии Санкт-Петербургского государственного университета,  
Манёрова Кристина Валерьевна, заместитель председателя, к. ф. н., доц. кафедры немецкой филологии Санкт-Петербургского государственного университета,  
Багно Всеволод Евгеньевич, д. ф. н., научный руководитель Института русской литературы (Пушкинский дом) РАН, член-корреспондент РАН,  
Бок Беттина, Dr. phil., научный сотрудник Института востоковедения, индоевропеистики и раннеисторической археологии Йенского университета им. Фр. Шиллера, (Йена, Германия)  
Бугаева Любовь Дмитриевна, д. ф. н., проф. кафедры истории русской литературы Санкт-Петербургского государственного университета,  
Васильева Ирина Эдуардовна, к. ф. н., доц. кафедры истории русской литературы Санкт-Петербургского государственного университета,  
Войкова Мария Дмитриевна, д. ф. н., зав. Отделом теории грамматики Института лингвистических исследований РАН,  
Григорьева Любовь Николаевна, к. ф. н., доц. кафедры немецкой филологии Санкт-Петербургского государственного университета,  
Жуков Андрей Павлович, к. ф. н., доц. кафедры истории зарубежных литератур Санкт-Петербургского государственного университета,  
Иванова Елена Юрьевна, д. ф. н., проф. кафедры славянской филологии Санкт-Петербургского государственного университета,  
Каленчук Мария Леонидовна, д. ф. н., заведующий отделом фонетики Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН, проф. кафедры русского языка МГУ им. М. В. Ломоносова,  
Казанский Николай Николаевич, д. ф. н., академик РАН, научный руководитель Института лингвистических исследований РАН,  
Ковшова Мария Львовна, д. ф. н., ведущий научный сотрудник Сектора теоретического языкознания Института языкознания РАН,  
Любимова Нина Александровна, д. ф. н., проф. кафедры русского языка как иностранного и методики его преподавания Санкт-Петербургского государственного университета,  
Лю Лифэнь, д. ф. н., проф. Института западных языков и культуры, Гуандунский университет иностранных языков и внешней торговли, (Китайская Народная Республика),  
Мёд Наталья Григорьевна, д. ф. н., проф. кафедры романской филологии Санкт-Петербургского государственного университета,  
Павловская Ирина Юрьевна, д. ф. н., проф., кафедры иностранных языков и лингводидактики Санкт-Петербургского государственного университета,  
Позднев Михаил Михайлович, д. ф. н., проф. кафедры классической филологии Санкт-Петербургского государственного университета,  
Риехакайнен Елена Игоревна, к. ф. н., доц. кафедры общего языкознания имени Л. А. Вербицкой Санкт-Петербургского государственного университета,  
Сизиков Александр Владимирович, к. ф. н., доц. кафедры библеистики Санкт-Петербургского государственного университета,  
Теркулов Вячеслав Исаевич, д. ф. н., проф., зав. кафедрой русского языка Донецкого государственного университета,  
Тирандо Гусман Рафаэль, профессор кафедры греческой и славянской филологии Гранадского университета, вице-президент Международной ассоциации русского языка и литературы (Гранада, Испания),  
Хохлова Мария Владимировна, к. ф. н., доц. кафедры математической лингвистики Санкт-Петербургского государственного университета,  
Черниговская Татьяна Владимировна, д. б. н., директор Института когнитивных исследований Санкт-Петербургского государственного университета,  
Черноглазов Дмитрий Александрович, д. ф. н., доц. кафедры общего языкознания имени Л. А. Вербицкой Санкт-Петербургского государственного университета,  
Бондарко Николай Александрович, ведущий научный сотрудник Отдела сравнительно-исторического изучения индоевропейских языков и ареальных исследований Института лингвистических исследований РАН, выпускник СПбГУ,  
Королюкова Мария Денисовна, научный сотрудник Института лингвистических исследований Российской академии наук, выпускник СПбГУ,  
Мольков Георгий Анатольевич, старший научный сотрудник Института лингвистических исследований Российской академии наук, выпускник СПбГУ,  
Растворцев Николай Николаевич, ведущий, АО «Городское агентство по телевидению и радиовещанию», телеканал «Санкт-Петербург», выпускник СПбГУ.

**(10 Мб) LI Международная научная филологическая конференция имени Людмилы Алексеевны Вербицкой, 14–21 марта 2023 года, Санкт-Петербург: сборник тезисов.**

Сборник содержит тезисы докладов LI Международной научной филологической конференции имени Людмилы Алексеевны Вербицкой, прошедшей 14–21 марта 2023 года в Санкт-Петербургском государственном университете. В сборнике представлены результаты теоретических и прикладных исследований по самому широкому кругу актуальных проблем по филологии, разделенных по направлениям «История литературы», «Классическая филология, библеистика, неоэллинистика, балканистика», «Культурная антропология и теоретические аспекты гуманитарных исследований», «Междисциплинарные исследования», «Русский язык», «Русский язык как иностранный и методика его преподавания», «Общее языкознание», «Романо-германская филология», «Славистика», «Фёдоровские чтения», «Теория и практика обучения иностранным языкам. Тестология». Характер материалов сборника позволяет адресовать его филологам, лингвистам, литературоведам, культурологам, переводчикам, педагогам, студентам и аспирантам филологических специальностей, а также использовать в научной, учебной и учебно-методической работе преподавателей высших учебных заведений.

Языки тезисов: русский, английский, французский.

Тезисы докладов представлены в авторской редакции.

**L. I. Ludmila Verbitskaya International Scientific Philological Conference, March 14–21, 2023, St. Petersburg: The Book of Abstracts.**

The papers reflect the results of the research, both fundamental and applied, devoted to a wide range of problems in different areas, such as “History of Literature”, “Classical Philology, Biblical, Byzantine and Modern Greek and Balkan Studies”, “Cultural Anthropology and Theoretical Aspects of the Humanities”, “Interdisciplinary Studies”, “Russian Language”, “Russian as a Foreign Language and Methods of Teaching”, “General Linguistics”, “Romance and Germanic Philology”, “Slavic Studies”, “A. V. Fedorov Translation Studies”, and “Theory and Practice of Foreign Language Teaching. Testology”. Of interest to students of linguistics, literature and culture, as well as translators, teachers and undergraduate and graduate students specializing in different realms of philology.

Languages: Russian, English and French.

Published in the authors' versions.

Подписано к использованию 19.05.2023

Издательство СПбГУ. 199004, С.-Петербург, В.О., 6-я линия, д. 11.

Тел./факс +7(812) 328-44-22

E-mail: [publishing@spbu.ru](mailto:publishing@spbu.ru) [publishing.spbu.ru](mailto:publishing.spbu.ru)

## **МЕТОДИКА КОРПУСНОГО ОТБОРА СОВРЕМЕННОЙ ФРАЗЕОЛОГИИ**

*Зельникова Анна Артемовна*

*магистрант, Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина*

*Ольховская Александра Игоревна*

*заведующий отделом, Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина*

Изучение фразеологизмов в отечественном языкознании началось ещё в кон. XIX в. Уже тогда стало ясно, что выражения, чье употребление обусловлено действием «закона предания» [Срезневский, 1873, с. 3] отличны и от слов, и от словосочетаний. Новый этап в изучении фразеологии наступил на рубеже XX–XXI вв. и был связан с бурным развитием информационных технологий и, в частности, — с появлением лингвистических корпусов. Различные корпуса русского языка являют собой богатейший источник языкового материала, включая фразеологический. Особенно актуальным становится использование корпусов в исследовании неологизмов. Если укорененные в языке единицы представлены в разнообразных словарях, то новейший языковой материал нуждается в фиксации и описании. Вместе с тем «словоцентричность» корпусного поиска создает существенные трудности в вычленении фразеологического материала в огромном массиве данных. Целью данной работы является разработка и опытная проверка методики, позволяющей производить эффективный поиск и верификацию новой фразеологии с опорой на корпусные данные.

В качестве основного приёма корпусного отбора был выбран поиск при помощи т.н. маркеров новизны. Впервые этот способ был успешно применен Г. Ю. Никипорец-Такигава в ходе отбора слов-неологизмов [Никипорец-Такигава 2008].

На первом этапе работы были сформулированы ключевые фразы-маркеры новизны: «как сейчас / сегодня говорят», «как сейчас / сегодня принято говорить», «как сейчас / сегодня любят говорить», «модное выражение», «модно выражаться», и т. д. (всего 15 фраз). Затем с помощью выделенных маркеров осуществлялся поиск по газетному корпусу Национального корпуса русского языка (далее — НКРЯ). Выбор данного корпуса обусловлен его объёмом (790 млн токенов), хронологическими рамками (с 1983 г. по настоящее время) и стилевой спецификой (неологизмы осваиваются прежде всего в СМИ). В результате поиска было обнаружено более 270 различных единиц, которые мы обозначили как «устойчивые выражения». При этом было очевидно, что большая часть найденных выражений не может быть отнесена к числу фразеологических, ср.: «в неформальной обстановке», «актуальный тренд», «на кромке хаоса», «цивилизованная страна», «со скромным достатком» и др. На втором этапе с опорой на авторскую интроспекцию осуществлялись анализ и оценка отобранного материала. В качестве опорного использовался широкий подход к пониманию фразеологии, описанный в работах Н. С. Шанского, В. В. Виноградова, О. С. Ахмановой. По итогам фильтрации было выявлено около 40 единиц для последующего анализа, которые были отнесены к разряду фразеологических выражений. Среди них такие единицы, как «взрыв мозга», «по полной программе», «чёрный список», «активная гражданская позиция», «медийная персона» и т. д. Третий этап исследования был посвящён проверке отобранных фразеологизмов на предмет «современности». Под современными мы понимаем такие фразеологизмы, которые появились в языке за последние 40 лет — с начала 80-х гг. XX в. по настоящее время. Отметим, что в данном случае проверка проводилась по основному корпусу НКРЯ, включающему в себя тексты, написанные до 80-х гг. XX в. На этом этапе было отсеяно около 10 фразеологизмов. Так, если выражение «активная гражданская позиция» может быть отнесено к числу современных (первое вхождение — 1985), то выражения «мелкая сошка», «чёрный список», «делать деньги» встречались в речи и раньше (1825–1833, 1929 и 1769 гг. соответственно).

Наконец, заключительный этап исследования представляет собой проверку силы найденных словосочетаний. Она производилась посредством вычисления коэффициента взаимной информации (MI), показывающего меру зависимости между двумя единицами. MI раскрывает

отношение реальной частотности словосочетания к математически ожидаемой. Для определения взаимной информации можно воспользоваться соответствующей формулой либо готовыми цифрами, представленными в корпусном менеджере Sketch Engine. К примеру, у фразеологизма «активная гражданская позиция» MI составляет 7.0, у фразеологизма «горячая точка» — 6.7, у фразеологизма «по полной программе» — 7.3. Для сравнения: у словосочетания «червивое яблоко», которое никак не может быть отнесено к фразеологизмам, MI равен 5.7. По итогам данного исследования было доказано, что применение метода корпусного поиска по словам-маркерам новизны для обнаружения новой фразеологии является вполне применимым. Вместе с тем подобные исследования имеют свою специфику, а сама методика нуждается в определённой доработке.

## **Литература**

- Никипорец-Такигава Г.* Неологизмы: метод поиска при помощи маркеров новизны («как сейчас говорят») и пределы компьютерных возможностей // Инструментарий русистики: корпусные подходы // *Slavica Helsingiensia*. № 34. Хельсинки, 2008. 16 с.
- Срезневский И. И.* Замечания об образовании слов из выражений // Зап. Академии Наук. Т. XXII, кн. II. Спб. 1873. 12 с.